

# Rosaria IOUNES-VONA

Maîtrise Échanges Internationaux (UFR SHS Metz, 1988)

CAPES d'italien (ex-Université Nancy II, 1993)

Agrégation d'italien (Univ. De Grenoble, 1995)

PRAG à l'ex-Université Paul Verlaine, Metz (1998-2008)

MCF sect. CNU 14, italien, UFR ALL-Metz, depuis 2008

Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques (2017)

*Thèse :*

La femme et le merveilleux entre carnaval et carême dans *Le piacevoli notti* de G.Straparola (Univ. Nancy II, dir. Denis Fachard, 2006)

## Domaine de recherche

- *Le piacevoli notti* (Venise, 1551-1553) de Giovan Francesco Straparola (1480 ? – 1557?)
- Migration et reconfiguration des contes straparoliens dans des corpus italiens et français
- Étude des sources, interprétation et analyse comparative des énigmes straparoliennes
- Page personnelle : <https://univ-lorraine.academia.edu/RosariaIOUNESVONA>
- Mots clés : Italie, conte, nouvelle, énigme, XVI<sup>e</sup> siècle.

## Publications

### 1. Articles avec comité de lecture

- Da *Re Porco* di Straparola a *Le prince Marcassin* di Madame d'Aulnoy: il ruolo del traduttore Pierre de Larivey, *Revue Transalpina* n° 24, *Traduire et retraduire les classiques*, sous presse en 2021.
- « Résoudre des énigmes ou jouer avec l'illusion dans *Le piacevoli notti* (Venise, 1551-1553) de Giovan Francesco Straparola, *Revue Italies* n° 24, 2020, p. 49-62.
- « Citer à sa manière. Giovan Francesco Straparola et Girolamo Morlini », *Parole rubate*, rivista internazionale di studi sulla citazione dell'Università di Parma, n° 17, 2018.
- « L'avatar calviniano della fiaba popolare *L'Uccel bel-verde* », numéro 8 de la revue interdisciplinaire *Textes et contextes, Avatars du conte au XXI siècle*, mars 2015.

- « Le Carnaval des énigmes dans *Le piacevoli notti* de Giovan Francesco Straparola (Venise,1550-1553) », revue en ligne *Le verger – Bouquet 6, La fête à la Renaissance*, éditée par *Cornucopia*, site de recherche universitaire interdisciplinaire consacré au XVI<sup>e</sup> siècle, novembre 2014.
- « Infanzia e finzione nelle *Piacevoli notti* (Venezia, 1551-1553) di G. Straparola (1480 ? – 1557 ?) : specchio di una nazione italiana in fieri ? », dans *Enfance et identité nationale dans la littérature italienne du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle : regards croisés*. Centre *Écritures*, coll. Recherches en littérature n°5, 2011, 152 p. ; p. 13-30.
- « Secret, révélation et violence dans les *favole et enigmi* de Giovanfrancesco Straparola (1480 ?-1557 ?) », dans *Rhétorique de la violence à la Renaissance*, numéro 5 de la revue électronique *Les cahiers de Shakespeare en devenir*, Université de Poitiers, 2011.

## 2. Communications avec actes

- « Una metafora della nazione italiana: *Le piacevoli notti* di G. Straparola e *Lo cunto de li cunti* de G. Basile » dans *Il discorso della nazione nella letteratura italiana*, Actes du colloque international de Metz (20-21 octobre 2011), Firenze, Franco Cesati Editore, coll. "Quaderni della Rassegna" 80, 2012, pp. 49-66.
- « Dialogisme intertextuel et théâtralité : *Cagliuso*, de Giovambattista Basile, entre Venise et Paris », dans *PART[h]Enope. Naples et les arts. Napoli e le arti*, Bern, Peter Lang, 2013, pp. 265-283, Actes du Colloque international organisé par Camillo Faverzani, « Naples, lieu de convergences : circulation des langues et des arts en Méditerranée », Université Paris 8, 15-17 novembre 2012.
- « Entre carnaval et concile de Trente : la représentation paroxystique du corps dans *Le piacevoli notti* (Venise, 1551-1553) de Giovanfrancesco Straparola da Caravaggio (1480?-1557?) », dans « *Réalités et représentations du corps dans l'Europe des XVI et XVII siècles* », vol. 15, Nancy, 2011, pp. 309-330, actes du Colloque international organisé par le groupe « Europe XVI<sup>e</sup>- XVII<sup>e</sup> siècles », du Centre de recherches *Romania* (EA 3465), de Nancy 2, 20-21 novembre 2009.
- « *State felici, memori di me* : le moi masqué et démasqué de G. Straparola (1480 ? – 1557 ?) dans les lettres dédicacées, prélude à *Le piacevoli notti* (Venise, 1551-1553) », P.R.I.S.M.I. n° 9, Revue d'études italiennes, novembre 2010, pp. 17-29. Actes du Colloque international *Mémoire et écritures du moi : pudeur, impudeur*, organisé en 2007 par le groupe C.S.L.I (Culture et Société dans les Lettres Italiennes) du Centre de Recherches *Romania* (EA 3465).

## 3. Chapitre d'ouvrages

- « Quand hybridité rime avec normalité : étude du satyre dans la *favola* IV, 1 des *Piacevoli notti* (Venise, 1551-1553) de Giovanfrancesco Straparola da Caravaggio (1480?-1557?) »,

dans *Curieux personnages*, études réunies et présentées par Agnès Morini, publication de l'Université de Saint-Étienne, coll. "Voix d'ailleurs", Études italiennes, 2010, p. 27-44.

#### 4. Édition d'ouvrages collectifs

- *Des Italiens au Congo aux Italiens du Congo. Aspects d'une glocalité*. Textes réunis par Daniele Comberiati, Pierre Halen et Rosaria Iounes-Vona, Ed. L'Harmattan, 2020, 366 p.
- *Enfance et identité nationale dans la littérature italienne du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle : regards croisés*. Textes réunis et présentés par R. Iounes-Vona, coll. Recherches en littérature n° 5 du centre de recherche "Écritures", 2011, 152 p.
- *Il discorso della nazione nella letteratura italiana*, Actes du colloque international de Metz (20-21 octobre 2011), Introduction et textes réunis par D. Comberiati et R. Iounes-Vona, Firenze, Franco Cesati Editore, coll. "Quaderni della Rassegna" 80, 2012, 193 p.

#### Communications sans actes

- Compte rendu de *Jeunesse du sacré*, R. Debray, Paris, Gallimard, 2012, 192 p., dans le cadre des séminaires organisés par le programme de recherche 5 du Centre de recherches de rattachement, *Littérature et sacralisation mémorielle*. Décembre 2013.
- « Aux sources de l'affirmation historique et littéraire du conte baroque napolitain : l'empreinte de Giovanfrancesco Straparola, conteur bergamasque, sur *Lo cunto de li cunti* de G. Basile ». Journée d'études organisée par Camillo Faverzani, Université Paris 8 : "La ville méditerranéenne comme lieu d'échanges culturels (I). Naples, capitale des arts", 19 novembre 2011.
- « *Le Prince* (1513) de Nicolas Machiavel (1469-1527) ou la figure éclectique du fondateur politique *in absentia* », dans le cadre des séminaires organisés par l'axe 5 du Centre de recherches de rattachement, consacrés aux identités collectives et aux figures fondatrices. Mai 2011.
- Compte rendu du livre de Roberto Saviano, *Dans l'empire de la camorra*. Paris : Gallimard, 2008. (*Gomorra. Viaggio nell'impero economico e nel sogno di dominio della camorra*. Milano : Mondadori, 2006, 331 p.), dans le cadre des séminaires organisés par l'axe 5 du Centre de recherches de rattachement, consacrés aux identités collectives et aux figures fondatrices. Mars 2009.
- « Tra favole e enigmi : *Le piacevoli notti* di G. Straparola da Caravaggio (1480 ?-1557 ?) » : conférence pour les étudiants de Master du département d'études italiennes de Nancy 2. Avril 2008.

## Activités au sein du Centre de Recherche de rattachement

- Membre du comité d'organisation du Colloque International *Des Italiens au Congo aux Italiens du Congo. Aspects d'une glocalité*, avec Daniele Comberiati et Pierre Halen, Université de Lorraine, site de Metz, octobre 2014.
- Organisation du colloque international « *Le discours de la nation dans la littérature italienne* », en collaboration avec D. Comberiati (FN-FNRS Université Libre de Bruxelles), Université Paul Verlaine-Metz, 20-21 octobre 2011.
- Membre du comité d'organisation de la journée d'études *Sacrée mémoire !... Littérature et production du passé* (Pierre Halen, Dominique Ranaivoson, Marta Waldegaray), en collaboration avec S. Bertrand (Université de Lorraine), Metz, février 2013
- Membre du Bureau du Centre de recherche de rattachement (mai 2010-janvier 2012).
- Actions d'information en faveur du développement de l'édition électronique (2010-2011).
- Organisation de la journée d'études « *Enfance et identité nationale dans la littérature italienne XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>* », en collaboration avec B. Mancini (Université Paul Verlaine), Metz, 23 octobre 2009.

## Responsabilités administratives

- Correspondante Relations Internationales pour l'UFR Arts, lettres et langues de Metz depuis septembre 2014.
- Correspondante de la *Société des Italianistes de l'Enseignement Supérieur* depuis 2015.
- Responsable des échanges Erasmus (entrants et sortants) avec l'Italie depuis 2011.
- Enseignant-référent pour France Éducation International (ex-C.I.E.P.) pour les postes d'assistants de français en Italie, campus de Metz, depuis 2008.
- Membre des commissions de recrutement de chargés de cours d'italien (depuis 2007) au sein de l'UFR de rattachement.
  - Membre de commissions de recrutement pour deux postes d'ATER (2008 et 2010), et deux postes de PRAG d'italien (2009 et 2017).
- Membre du comité de sélection pour un poste de maître de conférences d'italien XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup>, Université de Strasbourg (2011) et Université de Lorraine (2016).
- Membre du groupe de travail de l'Université de Lorraine "*Démarche qualité et évaluation des formations*" (mars 2013- juin 2014).
- Responsable du service du lecteur d'ambassade de langue italienne (2008-2018).

\*\*\*\*

CV mis à jour en mai 2021